

Nauja sutartis/ New agreement

Pakeitimas/ Amendment

Sutarties Nr./ No of the agreement: AON-15/08/003 Data/ Date: 2015-08-13

Bankas – Nordea Bank AB, registruotos buveinės adresas: SE-105 71 Stokholmas, Švedija, duomenys kaupiami Švedijos įmonių registravimo įstaigoje, identifikavimo kodas 516406-0120, Lietuvos Respublikoje veikiančias per Nordea Bank AB Lietuvos skyrių, buveinės adresas: Didžioji g. 18, LT-01128 Vilnius, Lietuva, įmonės kodas 303252632, PVM mokėtojo kodas LT100008412319, SWIFT / BIC kodas NDEALT2X, duomenys kaupiami Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, registro tvarkytojas VĮ Registrų centras. / The Bank - Nordea Bank AB, registered office: SE-105 71 Stockholm, Sweden, registered with the Swedish Companies Registration Office, identification code: 516406-0120, acting in Lithuania through its branch Nordea Bank AB Lithuania Branch, registered office: Didžioji str 18, LT-01128 Vilnius, Lithuania, company code: 303252632, VAT payer's code: LT100008412319, SWIFT/BIC code: NDEALT2X, registered with the Register of Legal Entities of Republic of Lithuania, maintained by the Centre of Registers.

Kliento duomenys	Pavadinimas/ Name UAB „Investicijų ir verslo garantijos“		Įmonės kodas/ Entity Code 110084026
	Kontaktinis adresas/ Address Konstitucijos pr. 7, 09308 Vilnius	Tel. Nr./ Phone No. +370 5 210 7510	Fax. Nr./ Fax No. +370 5 210 7511 El. paštas/ E-mail simona.cesniene@invega.lt
Automatinių palūkanų už einamosios sąskaitos likutį formenys	Likutis valiuta/ Balance and Currency >0,00 EUR Sąskaitos.	Taikomos palūkanų normos / Applicable fixed Interest rate Palūkanų grąžinimo sąskaitos:	

Pasirašydamas Klientas:

- patvirtina, kad susipažino, suprato ir gavo / confirm that he have examined, understood and got:
  - Automatinių palūkanų už einamosios sąskaitos likutį sutarties specialiosias sąlygas
  - Terminuotojo indėlio sutarties bendrąsias sąlygas / General Terms Concerning Term-deposits
  - Banko paslaugų teikimo bendrąsias taisykles / General Service Rules of the Bank;
- sutinka, kad Bankas atskleisų informaciją, susijusią su juo ir Sutartimi trečiosioms šalims pagal Banko paslaugų teikimo bendrąsias taisykles / agrees that the Bank will disclose information related to the Depositor and the Agreement to the third parties under General Service Rules of the Bank;
- patvirtina, jog visa išdėstyta informacija yra teisinga ir tikslī / confirms the information given is true and accurate.

Speciali sąlyga dėl sutarties sudarymo / Special provision regarding conclusion of the agreement: Šalys susitaria, kad ši galioja iki 2015-11-09 dienos imtinai. Šalys susitaria, kad ši sutartis gali būti sudaroma apsiikeičiant fakso atsiųstomis šalių pasirašytais šios sutarties kopijomis. Šalys pripažįsta faksu atsiųstą ir šalių pasirašytą šią sutartį ir šalių parašus galiojančiais, privalomais šalims ir turinčiais tokią pat teisinę galią kaip ir originali sutartis ir parašai. Šalys įsipareigoja ne vėliau kaip per penkis darbo dienas nuo šios sutarties sudarymo dienos apsiikeisti sutarties egzempliorių originalais. / The parties agree that this agreement is valid until the 9th of November 2015. The parties agree that this agreement may be concluded by exchanging copies of this agreement sent by fax and signed by the parties. The parties acknowledge this agreement sent by fax and signed by the parties as valid, obligatory to the parties and having the same legal validity as the original agreement and signatures. The parties undertake to exchange the original copies of this agreement not later than within five working days after the date hereof.

- Ši sąlyga taikoma / This provision is applicable  
 - Ši sąlyga netaikoma / This provision is not applicable

Ši sąskaita yra apsaugota indėlių draudimo schema pagal Švedijos nacionalinio skolos biuro (angl. Swedish National Debt Office) sprendimą. Kiekvienas klientas turi teisę gauti draudimo išmoką už visas sąskaitoje(-se) esančias lėšas sumoje ekvivalentu iki 100 000 eurų. Švedijos nacionalinis skolos biuras išmoka draudimo išmoką per 20 darbo dienų nuo tos dienos, kai bankas buvo pripažintas bankrutuojančiu arba kai Švedijos finansų priežiūros institucija nurodė pradėti draudimo išmokų išmokėjimą.

The account is covered by the deposit guarantee scheme according to a decision of the Swedish National Debt Office. Each customer is entitled to compensation for the total funds on his or her account(s) in a maximum amount equivalent to EUR 100,000. The Swedish National Debt Office pays the compensation within 20 business days of the date on which the bank was declared bankrupt or the Swedish Financial Supervisory Authority ordered the guarantee to commence.

SUTARTIES ŠALYS/ Parties to the Agreement	Bankas/ The Bank Nordea Bank AB Lietuvos skyrius atstovaujamas/ represented by Verslo klientų vadybininkė Kamilė Vaivadienė (darbuotojo vardas, pavardė, pareigos/ name, surname, position) Parrašas/ signature:	Klientas atstovaujamas/ represented by AUDRIUS ZABOTKA GENERALINIS DIREKTORIUS (vardas, pavardė, pareigos/ name, surname, position) Panaudojamas pagal Acting on the basis of ARCINĖ BENDROJE INVESTICIJŲ IR VERSLO GARANTIJOS Nr.1 VILNIUS Parrašas/ signature:
		

Vyresnioji buhalterė  
Rasa Lisauskaitė

Teisininkė Lawyer  
Simona Česniene